

3D100...
3D103...



Grazie per aver scelto un prodotto MOTTURA SERRATURE. La confezione contiene un nuovo set di CHIAVI per il NUCLEO 3D KEY poste in un sacchetto che DEVE essere SIGILLATO. Le CHIAVI sono accompagnate dalla CARD di PROPRIETA', da esibire ai centri autorizzati MOTTURA CLUB all'atto della richiesta dei duplicati.

La card di proprietà è una difesa contro la duplicazione illecita delle chiavi e va conservata con cura. **In caso di smarrimento non vengono effettuati duplicati.**

GARANZIA E MANUTENZIONE

La Mottura non garantisce per l'uso improprio del prodotto al di fuori di quanto descritto in queste istruzioni o sulle caratteristiche tecniche indicate sul catalogo. Per esigenze particolari di sicurezza e/o montaggio contattare il rivenditore o direttamente la MOTTURA S.p.A.

Questo prodotto è garantito contro malfunzionamenti e difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente italiana. La garanzia si applica solo su presentazione del documento fiscale di vendita. Non sono coperti da garanzia malfunzionamenti dovuti ad una errata installazione o da uso improprio. Non lubrificare con olio, usare solo lubrificante Mottura (ogni 6 mesi o quando si presentano indurimenti). L'innosservanza di quanto sopra fa decadere la garanzia. **In caso di esercizio della garanzia rivolgersi sempre al rivenditore.**

*The Keys for choosing a MOTTURA SERRATURE product. The package contains a new set of KEYS for the 3D KEY UNIT placed in a bag that MUST be SEALED. The KEYS are accompanied by an OWNERSHIP CARD to be shown to authorized MOTTURA CLUB centers when requesting duplicates. The ownership card prevents illicit duplication of keys and must be carefully preserved. **In case of loss, no duplicates will be made.***

WARRANTY and MAINTENANCE

Mottura does not guarantee the product other than as described in these instructions or in the technical characteristics indicated in the catalog. For special safety and/or assembly requirements, contact the retailer or MOTTURA S.p.A.

*This product is guaranteed against malfunctions and manufacturing defects, according to the Italian regulations in force. The guarantee applies only upon presentation of the sales tax document. No malfunctions due to incorrect installation or improper use are covered by warranty. Do not lubricate with oil, use only Mottura lubricant (every 6 months or when hardening occurs). Failure to comply with the foregoing will void the warranty. **Always contact your Mottura dealer if you need to exercise the warranty.***

Gracias por elegir un producto MOTTURA SERRATURE. El envase contiene un nuevo juego de LLAVES para el NÚCLEO 3D KEY, colocadas dentro de una bolsita que DEBE estar SELLADA. Las LLAVES están acompañadas por la TARJETA de PROPIEDAD, que se ha de presentar ante los centros autorizados MOTTURA CLUB al efectuar el pedido de duplicados. La tarjeta de propiedad es una defensa contra la duplicación ilícita de las llaves y debe ser conservada con cuidado.

No se realizarán duplicados en caso de extravío de dicha tarjeta.

GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

La garantía Mottura quedará sin efecto ante uso inadecuado del producto, esto es, que no se ajuste a lo descrito en estas instrucciones o en las características técnicas indicadas en el catálogo. Para exigencias particulares de seguridad y/o montaje, contactar con el revendedor o directamente con MOTTURA S.p.A. Este producto está garantizado contra anomalías de funcionamiento y defectos de fabricación según la normativa italiana vigente. Para la aplicación de la garantía es necesario presentar el documento fiscal de venta. No están cubiertas por la garantía las anomalías de funcionamiento debidas a una errónea instalación o a uso inadecuado del producto. No lubricar con aceite, usar únicamente lubricante Mottura (cada 6 meses o cuando se presenten endurecimientos). El incumplimiento de lo antedicho causará la invalidación de la garantía. **Para ejercer la garantía dirigirse siempre al revendedor.**

*Nous vous remercions d'avoir choisi un produit MOTTURA SERRATURE. L'emballage contient un nouveau jeu de CLÉS pour le NOYAU CLÉS 3D, qui sont placées dans un sachet qui DOIT être SCELLÉ. Les CLÉS sont accompagnées d'une CARTE de PROPRIÉTÉ, à présenter aux Centres Agréés MOTTURA CLUB en cas de demande de doubles des clés. Cette Carte est une mesure de protection contre la duplication illicite des clés et elle doit être soigneusement conservée. **Si elle est égarée, il ne sera possible d'effectuer aucun double des clés.***

GARANTIE ET ENTRETIEN

La société Mottura ne fournit aucune garantie en cas d'utilisation du produit inappropriée et non conforme aux instructions ci-contenues, ni sur les caractéristiques techniques reprises dans la brochure. En cas d'exigences particulières de sécurité et/ou de montage, contacter le revendeur ou directement MOTTURA S.p.A. Ce produit est garanti contre les dysfonctionnements et les vices de fabrication conformément aux lois italiennes en vigueur. La garantie s'applique uniquement sur présentation du document fiscal de vente. La garantie ne couvre pas les dysfonctionnements dus à une mauvaise installation ou une utilisation inappropriée. Ne pas lubrifier avec de l'huile; utiliser exclusivement le lubrifiant Mottura (tous les 6 mois ou en présence de résistances). Le non-respect de ces prescriptions annulera la garantie.

En cas d'application de la garantie, toujours s'adresser au revendeur.

Спасибо за выбор продукции фирмы MOTTURA SERRATURE. Упаковка содержит новый набор КЛЮЧЕЙ для НУКЛЕО 3D KEY в пакетике, который ДОЛЖЕН быть ЗАПЕЧАТАН. КЛЮЧИ поставляются с КАРТОЧКОЙ ВЛАДЕЛЬЦА, которую необходимо предоставлять в центры MOTTURA CLUB для изготовления дубликатов. Карточка владельца является защитой от несанкционированного изготовления дубликатов, поэтому ее необходимо бережно хранить.

В случае потери карточки владельца вам будет отказано в изготовлении дубликатов.

ГАРАНТИЯ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Mottura не дает гарантий в случае ненадлежащего использования изделия не в соответствии с данными инструкциями или техническими характеристиками по каталогу. Если имеются особые требования к безопасности или монтажу, обратитесь к продавцу или напрямую в компанию MOTTURA S.p.A. Данное изделие имеет гарантию от заводских дефектов в соответствии с нормами, действующими в стране производителя. Гарантия действительна только при предъявлении документа, подтверждающего продажу. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильной установкой и использованием изделия не по назначению. Не смазывать маслом, использовать только смазку Mottura (каждые 6 месяцев или когда появляются затруднения в движениях механизма). Гарантия теряет силу если не соблюдается вышеуказанное. **По гарантии обращаться к розничному продавцу.**



safeguarding your security

MADE
IN
ITALY

SOSTITUZIONE NUCLEO VERSIONE CHIAVE-CHIAVE

Rimuovere le viti A presenti sul nucleo (fig. 1), inserire la chiave e ruotare la piastra B (fig. 2), estrarre il nucleo (fig. 3), sfilare la chiave recuperando la piastra B di tenuta nucleo (fig. 4), riposizionare la piastra sul nuovo nucleo rimontandolo seguendo la procedura inversa.

NUCLEUS REPLACEMENT KEY-KEY VERSION

Remove the screws A (Fig. 1), insert the key and rotate the plate B (Fig. 2). Remove the nucleus (Fig. 3). Remove the key by pulling off the nucleus securing plate B (Fig. 4). Replace the plate on the new nucleus mounting it in the reverse order.

SUSTITUCIÓN DEL NÚCLEO VERSIÓN LLAVE-LLAVE

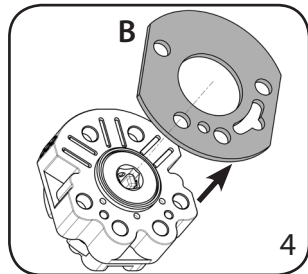
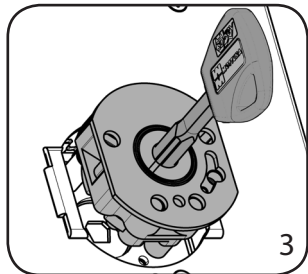
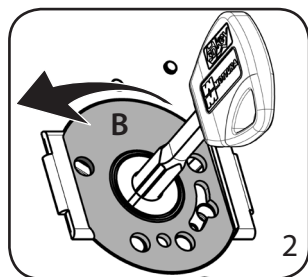
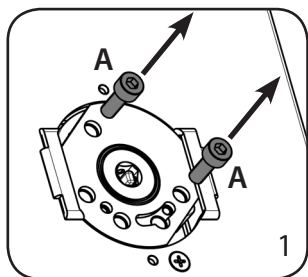
Quitar los tornillos A presentes en el núcleo (fig. 1), introducir la llave y girar la placa B (fig. 2), extraer el núcleo (fig. 3), sacar la llave recuperando la placa B de estanquidad del núcleo (fig. 4), replantear la placa en el nuevo núcleo siguiendo el procedimiento inverso al indicado.

REPLACEMENT NUCLEO VERSION CLÉ-CLÉ

Enlever les vis A présentes sur le nucleo (fig. 1), introduire la clé et faire tourner la plaque B (fig. 2), extraire le nucleo (fig. 3), faire sortir la clé en récupérant la plaque B de fixation du nucleo (fig. 4), replacer la plaque sur le nouveau nucleo en le remontant en suivant la procédure inverse.

ЗАМЕНА НУКЛЕО ВАРИАНТ КЛЮЧ-КЛЮЧ

Открутить винты А (рис. 1), которые находятся на нуклео, вставить ключ и повернуть пластину В (рис. 2). Извлечь нуклео (рис. 3), вынуть ключ, отсоединяя стопорную пластину нуклео В (рис. 4), установить пластину на новый нуклео, затем выполнить монтаж, следуя процедуре в обратном порядке.



SOSTITUZIONE NUCLEO VERSIONE CHIAVE-POMOLO

Rimuovere la serratura dai fissaggi della porta e ruotarla sul lato esterno. Svitare le viti C per la rimozione della piastra in manganese (fig. 1), togliere le viti D presenti sul nucleo (fig. 2), inserire la chiave ed estrarre il nucleo (fig. 3), sfilare la chiave recuperando la piastra E di tenuta nucleo (fig. 4), riposizionare la piastra sul nuovo nucleo, smontare il pomolo interno, posizionare l'ingranaggio del nucleo come in figura 5, rimontare il nucleo e la piastra fissandoli con le viti D, posizionare la piastra in manganese riavvitando le viti C, rimontare la serratura sulla porta, riposizionare il pomolo (fig. 6), ruotare fino ad innesto e avvitare le viti.

NUCLEO REPLACEMENT KEY-KNOB VERSION

Remove the lock from the door fixings and turn it to the outside. Unscrew the screws C to remove the manganese plate (Fig. 1). Remove the screw D (Fig. 2). Insert the key and remove the nucleo (Fig. 3). Remove the key by pulling off the nucleo securing plate E (Fig. 4). Reposition the plate on the new nucleo, remove the internal knob, position the nucleo gear as shown in figure 5. Reassemble the nucleo and the plate fixing them with the screws D, position the manganese plate by tightening the screws C. Reassemble the lock on the door, reposition the knob (Fig. 6) and rotate until it engages. Tighten the screws.

SUSTITUCIÓN DEL NÚCLEO VERSIÓN LLAVE-POMO

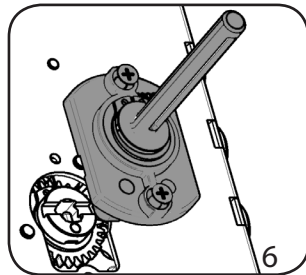
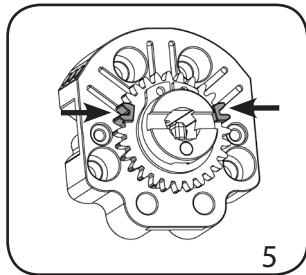
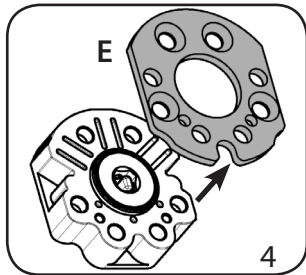
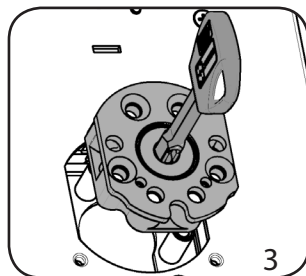
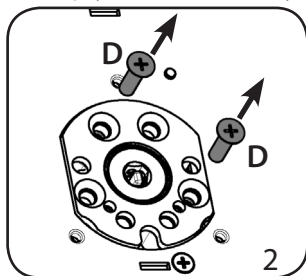
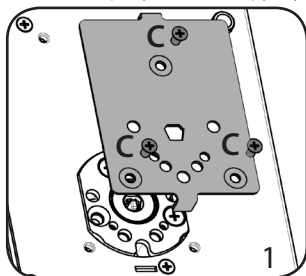
Quitar la cerradura de las fijaciones de la puerta y girarla hacia el lado exterior. Desenroscar los tornillos C para quitar la placa de manganeso (fig. 1), quitar los tornillos D presentes en el núcleo (fig. 2), introducir la llave y extraer el núcleo (fig. 3), sacar la llave recuperando la placa E de estanquidad del núcleo (fig. 4), volver a colocar la placa en el nuevo núcleo, desmontar el pomo interior, colocar el engranaje del núcleo como en la figura 5, volver a montar el núcleo y la placa fijándolos con los tornillos D, colocar la placa de manganeso y reapretar los tornillos C, volver a montar la cerradura en la puerta, colocar nuevamente el pomo (fig. 6), girar hasta que se acople y enroscar los tornillos.

REPLACEMENT NUCLEO VERSION CLÉ-BOUTON

Enlever la serrure des fixations de la porte et la faire tourner sur le côté extérieur. Dévisser les vis C pour démonter la plaque en manganèse (fig. 1), enlever les vis D présentes sur le nucleo (fig. 2), introduire la clé et extraire le nucleo (fig. 3), faire sortir la clé en récupérant la plaque E de fixation du nucleo (fig. 4), repositionner la plaque sur le nouveau nucleo, démonter le bouton intérieur, placer l'engrenage du nucleo comme le montre la figure 5, remonter le nucleo et la plaque en les fixant avec les vis D, positionner la plaque en manganèse en revissant les vis C, remonter la serrure sur la porte, repositionner le bouton (fig. 6), tourner jusqu'à son enclenchement et visser les vis.

ЗАМЕНА НУКЛЕО ВАРИАНТ КЛЮЧ-РУЧКА

Освободить замок от креплений к двери и снять его. Отвинтить винты С для демонтажа пластины из марганцевой стали (рис. 1), вынуть находящиеся на нуклео винты D (рис. 2), вставить ключ и извлечь нуклео (рис. 3), вынуть ключ, отсоединяя стопорную пластину E для нуклео (рис. 4), установить пластину на новый нуклео, удалить внутреннюю ручку, установить шестерню в положение, показанное на рисунке 5, установить заново нуклео и пластину с помощью винтов D, установить пластину из марганцевой стали, затянув винты С, повторно закрепить замок на двери, установить ручку (рис. 6), повернуть до щелчка, затянуть винты.



ATTENZIONE!

Per la sicurezza della chiusura a chiave inserita, verificare l'avvenuta espulsione parziale della chiave.

WARNING!

For lock security with key inserted, check that the key has been partially expelled.



¡ATENCIÓN!

Para un cierre seguro con la llave insertada, comprobar que la llave sea parcialmente expulsada.

ATTENTION !

Pour garantir la sécurité de la fermeture, clé insérée, vérifier l'effective éjection partielle de celle-ci.

ВНИМАНИЕ!

Для надежности запираения двери со вставленным ключом следует проверить, что ключ частично выдвинут.